



DOING BUSINESS IN  
YEAR OF IMPLEMENTING STRATEGIC PARTNERSHIP  
**VIETNAM - ITALY 2020**  
Anno di attuazione della partnership strategica



## NEWSLETTER PERIODICA

Published by the Commercial Office of the Embassy of S.R. Vietnam in Rome and the Consulate in Turin, in collaboration with the Italy Vietnam Chamber of Commerce  
Edita dall'ufficio commerciale dell'Ambasciata della R.S Vietnam in Roma e dal Consolato in Torino, in collaborazione con la Camera di Commercio Italia Vietnam

### Il Punto

#### Rapporti economici tra Vietnam - Italia nei primi 8 mesi del 2020

Secondo le statistiche del Dipartimento Generale delle Dogane del Vietnam, il fatturato dell'import e dell'export tra Vietnam e Italia nei primi otto mesi del 2020 ha raggiunto i 3.014 miliardi di dollari, in calo del 16,5% rispetto allo stesso periodo del 2019. Le esportazioni dal Vietnam all'Italia hanno raggiunto i 2 miliardi di dollari registrando un calo del 12,2% rispetto allo stesso periodo del 2019, mentre le importazioni dall'Italia al Vietnam hanno raggiunto i 985 milioni di dollari, con un calo del 24% rispetto ai primi 8 mesi del 2019.



A causa della pandemia, il fatturato dell'import e dell'export è diminuito in modo significativo rispetto alla forte crescita registrata nel 2019. Tuttavia, a confronto con i dati dello stesso periodo del 2018, il fatturato dell'import e dell'export nei primi 8 mesi del 2020 non è in calo (il fatturato nei primi otto mesi del 2018 ha raggiunto i 3 miliardi di dollari, di cui le esportazioni dal Vietnam verso l'Italia hanno raggiunto 1,79 miliardi di dollari, mentre le importazioni dall'Italia verso il Vietnam hanno raggiunto i 1,209 miliardi di dollari).

Uno dei potenziali prodotti da esportare per gli esportatori vietnamiti è il riso, in quanto l'Italia è un grande importatore nonché esportatore di riso. Nel 2019, l'Italia ha esportato circa 675 mila tonnellate di riso (equivalenti a 624 milioni di dollari) all'estero e importato circa 221 mila tonnellate di riso (equivalenti a 174 milioni di dollari) da paesi di tutto il mondo. In particolare, l'Italia ha importato dal Vietnam solo circa 7 mila tonnellate (equivalenti a 5 milioni di dollari) nel 2019, il che significa il Vietnam occupava solo il 3,1% della quota di mercato dell'importazione italiana di riso. Allo stesso tempo, l'Italia ha importato 70 mila tonnellate di riso (pari a 64 milioni di dollari) dal Pakistan, 19 mila tonnellate (21 milioni di dollari) dalla Thailandia e 16 mila tonnellate (18 milioni di dollari) dall'India.

*La tabella dell'esportazione di riso all'Italia dai paesi di tutto il mondo*

*Unità: milioni di dollari. Fonte: ITC*

Paese esportatore di riso verso l'Italia	2016	2017	2018	2019	Primi 5 mesi del 2020

Dal mondo	142.476	165.931	155.969	174.714	78.052
Pakistan	16.477	21.620	49.270	64.104	28.039
Tailandia	15.198	16.138	19.110	21.015	12.834
India	25.881	56.048	17.444	18.147	8.730
Guyana	25.556	15.516	7.858	13.509	2.300
Romania	7.105	6.394	6.754	7.605	2.659
Francia	10.783	9.317	8.779	7.286	2.670
Cambodia	9.661	9.630	11.901	6.726	3.997
Vietnam	717	169	216	5.223	2.768
Grecia	4.399	3.554	5.870	4.381	2.292

La tabella del confronto di importazione di riso in Italia dal Vietnam e dai paesi di tutto il mondo

Unità: milioni di dollari. Fonte: ITC

HS	Descrizione	Importazione di riso dal Vietnam				Importazione di riso da tutto il mondo			
		2017	2018	2019	5M 2020	2017	2018	2019	5M 2020
100620	Riso integrale	0	89	2,647	710	69,452	49,118	74,275	30,976
100630	Riso macinato interamente o preliminarmente, levigato o non	32	69	2,492	2,058	64,178	78,916	67,257	32,642
100640	Riso danneggiato	137	58	84	0	12,609	12,345	11,694	6,388
100610	Risone	0	0	0	0	19,693	15,591	21,488	8,046

#### Aggiornamento dei documenti normativi legali

In data 18 settembre 2020 il Governo vietnamita ha emesso il Decreto n. 111 / ND-CP sulle tariffe preferenziali di esportazione del Vietnam e sulle tariffe preferenziali speciali di importazione come l'accordo di libero scambio tra la Repubblica socialista del Vietnam e l'Unione europea nel periodo 2020-2022 per attuare gli impegni del Vietnam sull'apertura del mercato delle merci nell'accordo EVFTA.



Di conseguenza, il Decreto stabilisce la tariffa preferenziale di esportazione, la tariffa preferenziale speciale di importazione del Vietnam per attuare l'accordo EVFTA e le condizioni per godere di aliquote fiscali preferenziali sull'esportazione e aliquote fiscali preferenziali speciali per l'importazione. Per le dichiarazioni doganali di merci esportate e importate registrate dal 1° agosto 2020, prima della data di entrata in vigore del presente decreto, se tutte le norme sono soddisfatte, si può godere della tariffa preferenziale all'esportazione o dell'imposta preferenziale speciale sull'importazione del Vietnam e nel caso di un'imposta con un'aliquota fiscale più elevata, il montante in eccesso sarà gestita dall'autorità doganale, in conformità con la legge sull'amministrazione fiscale. Il decreto si applica anche alle merci esportate dal Vietnam verso il Regno Unito e l'Irlanda del Nord e sulle merci importate in Vietnam dal Regno Unito e dall'Irlanda del Nord durante il periodo dal 1° agosto 2020 alla fine del 31 dicembre 2020.

In base all'accordo EVFTA, il Vietnam si impegna ad abolire i dazi di importazione sul 48,5% delle linee tariffarie, pari al 64,5% delle esportazioni dell'UE non appena l'accordo entra in vigore, di conseguenza dopo 7 anni, il Vietnam avrà abolito il 91,8% delle linee tariffarie pari al 97,1% del fatturato delle esportazioni dell'UE. Dopo 10 anni, questa eliminazione rappresenterà rispettivamente il 98,3% delle linee tariffarie e il 99,8% del fatturato delle esportazioni dell'UE. Circa l'1,7% delle restanti linee tariffarie dell'UE applica il programma di eliminazione tariffaria di oltre 10 anni o applica la TRQ in base agli impegni dell'OMC.

Per quanto riguarda le tasse di esportazione, Vietnam e UE si sono impegnate a non imporre tasse sull'esportazione di merci quando queste vengono esportate da una parte all'altra. Tuttavia, il Vietnam si è riservato il diritto di imporre tasse sull'esportazione in 526 linee tariffarie, compresi prodotti importanti come petrolio greggio, carbone (ad eccezione del carbone per coke e del carbone da coke). Per le linee tariffarie con aliquote d'imposta sulle esportazioni correnti relativamente elevate, il Vietnam si è impegnato a una tariffa massima all'esportazione del 20% per un periodo massimo di 5 anni (ad eccezione per l'esportazione di manganese - minimo 10%). Per altri prodotti, il Vietnam si impegna a eliminare le tasse all'esportazione secondo un programma di massimi 16 anni.

Per i dettagli, si prega di vedere qui: <http://evfta.moit.gov.vn/default.aspx?page=news&do=detail...>

## Featured Links



## Covid-19

### Uno scenario in tutta sicurezza necessario al rilancio del turismo

Nel corso dell'ultimo mese di distanziamento sociale, il riacuirsi del numero di contagi nel principale centro turistico di Da Nang, ha comportato la perdita di posti di lavoro per oltre 40.000 lavoratori. Il turismo in questa ed altre località è stato come "congelato" e ha operato moderatamente. Molti esperti concordano nel sostenere che il settore turistico, in questa difficile annata, registrerà gravi perdite. Al fine di ridurre i danni e adattarsi in modo attivo alla nuova situazione, ora che, anche questa seconda ondata di COVID-19 è sotto controllo, molte comunità e aziende si impegnano con determinazione nello sviluppo di piani di stimolo turistico per ripristinare gradualmente le attività, cercare di reimpiegare i dipendenti e gettare le basi per un forte sviluppo negli anni a venire. Per le imprese, questo secondo scenario di ripresa del turismo continuerà a concentrarsi sui turisti nazionali e sugli stranieri che vivono e lavorano in Vietnam, nonché sulla riduzione dei prezzi. Il programma di incentivi non sarà attuato in modo massiccio, ma piuttosto in via circostanziale, in ogni specifica destinazione. A livello macroeconomico, le agenzie di gestione statale cercheranno di adottare misure per sostenere le imprese – con tagli fiscali e rinvii di esazione, riduzioni degli interessi sui prestiti, riprogrammazione del debito, condizioni favorevoli per l'accesso ai prestiti, sostegno ai costi promozionali e coordinamento dell'offerta e della domanda attraverso politiche di leva economica. Tuttavia, affinché il piano di ripresa sia il più possibile consono alla realtà odierna e sia efficace, il Paese sta programmando uno "scenario di sicurezza" per l'economia turistica e la prevenzione dell'epidemia. Con la ripresa dell'epidemia a Da Nang, alla fine di luglio, il numero di clienti che hanno annullato i tour è aumentato in tutto il paese e, di conseguenza, le imprese hanno dovuto fronteggiare numerose difficoltà. È quindi tempo – avverte il Dipartimento della Salute del Vietnam – di convivere in massima sicurezza con la pandemia; ciò significa che abitanti e visitatori debbono rispettare rigorosamente le misure preventive secondo il cosiddetto messaggio di "5 K": maschere (khẩu trang) - disinfezione (khử khuẩn) - distanza (khoảng cách) - nessun raduno (không tụ tập) e dichiarazione medica (khai báo y tế) che attesti che non vi sono sintomi di contagio. Inoltre, gli hotel devono rigorosamente fare il check-in per il soggiorno e la residenza temporanea; organizzare aree separate designate a eventuali sito di quarantena per i casi sospetti. I servizi cosiddetti "sensibili" come discoteche, bar e luoghi di intrattenimento, saranno posti sotto rigido controllo. Gli ospedali e le strutture sanitarie si dovranno attenere alle normative in materia di visite mediche, trattamenti e controlli per evitare nuovi focolai d'epidemia. La fiducia dei turisti nella qualità dei servizi e della sicurezza in tutti i suoi aspetti è il criterio più importante cui attenersi per il successo di futuri scenari di rilancio turistico.

In Italia, nel mese di settembre, con il ritorno dalla vacanza estiva, si riaprono anche le scuole. Purtroppo i contagi continuano a risalire. Finora si è registrato oltre 300 mila contagi in Italia. Nel mondo superati i 32 milioni di contagi. In Europa i casi superano i 5 milioni. Il turismo, in Italia, è un settore che genera il 13 per cento del Prodotto interno lordo, è quindi sicuramente colpito drasticamente.



Per promuovere il settore turistico interno, il governo italiano ha lanciato una nuova misura: Bonus vacanze, contenuto nel decreto Rilancio n.34/2020, il quale è una misura per incentivare gli italiani a passare le ferie andando in vacanza nel Paese. L'incentivo ammonta a un massimo di 500 euro e spetta solo a chi ha un ISEE inferiore a 40mila



[List of business associations in Viet Nam](#)

euro. Può essere richiesto dal 1° luglio fino al 31 dicembre sull'app Io Italia.

Fonte: [Lecourrier.vn](#)

## Farmaceutico

### Alti e bassi nel settore farmaceutico

I produttori locali di farmaci stanno affrontando gravi difficoltà nella catena di approvvigionamento a causa della pandemia e permangono diversi fattori che potrebbero danneggiare le loro prospettive di crescita nei mesi a venire. Hau Giang Pharmaceutical, il maggior produttore di farmaci del Vietnam, ha registrato un calo dei ricavi e profitti nei primi sei mesi del 2020. Il fatturato totale è sceso del 3,5% rispetto all'anno precedente e ha raggiunto solo il 43,5% dell'obiettivo annuo. Ciononostante, la produzione lorda totale, durante il periodo pandemico, ha raggiunto VND2,46 trilioni (106,9 milioni di dollari), crescendo del 3,4% rispetto all'anno precedente e raggiungendo il 52,6 per cento dell'obiettivo per l'intero anno.

Traphaco è tra le poche aziende farmaceutiche che hanno ottenuto buoni risultati da gennaio a giugno: ha realizzato ricavi consolidati per VND850 miliardi (36,95 milioni di euro), in crescita del 7% rispetto all'anno precedente, mentre gli utili sono aumentati del 17% rispetto all'anno precedente, raggiungendo VND 85,4 miliardi (3,7 milioni di dollari). Gli addetti ai lavori hanno attribuito il risultato fruttuoso al fatto che Traphaco detiene l'11,53 per cento del segmento della medicina orientale, con il 76 per cento della sua autoproduzione. Nel frattempo, i principali farmaci occidentali come Methorphan e altri colliri come Quimoxi, Oxflaxacin e Tobramycin continuano a portare buoni risultati e prospettive positive, spinti dall'aumento della domanda di farmaci per malattie respiratorie e oculari nel paese. Su un percorso simile, Imexpharm Pharmaceutical JSC (IMP), la quarta più grande azienda farmaceutica del Vietnam, che, si dice, abbia ottenuto buone prestazioni aziendali durante il primo semestre grazie alle sue sufficienti riserve di materia prima e a solide strategie di business. Al contrario, molte sono le perdite registrate: Vietnam Pharmaceutical Corporation (Vinapharm) prevede addirittura una diminuzione del 10,5 per cento dei suoi profitti per il 2020. Secondo FPT Securities, giganti delle aziende farmaceutiche nazionali come DHG, Traphaco, IMP e Domesco Medical Import- Export JSC devono affrontare alcuni rischi in operazioni che potrebbero causare sfide per loro per raggiungere i loro obiettivi 2020. Inoltre, la crisi ha influito sul controllo della qualità e sul prezzo delle sostanze farmaceutiche.

Secondo FPT Securities, giganti delle aziende farmaceutiche nazionali come DHG, Traphaco, IMP e Domesco Medical Import-Export JSC devono affrontare alcuni rischi in operazioni che potrebbero causare sfide per loro per raggiungere i loro obiettivi 2020. Se la pandemia continuerà a svilupparsi, Domesco e altri vedranno il deficit diventare più grave, costringendoli a trovare altre fonti di approvvigionamento al di fuori della Cina e dell'India, con conseguente possibile riduzione dei margini di profitto.



## Mostre/ Conferenze

### Conferenza sul commercio internazionale di prodotti agricoli e alimenti del Vietnam nel 2020

Conformemente al Programma nazionale di promozione del commercio nel 2020, in data 22 settembre, l'Agenzia per la promozione del commercio (Ministero dell'Industria e del Commercio) si è coordinata con gli Uffici commerciali vietnamiti all'estero e l'Agenzia degli Stati Uniti per lo sviluppo internazionale (USAID). Attraverso il progetto Promozione, Riforma e Rafforzamento della capacità di connessione tra le piccole e medie imprese (USAID LinkSME); nel 2020 ha organizzato "Conferenza internazionale sul commercio internazionale di prodotti agricoli e alimenti del Vietnam".

L'evento mira a promuovere ampiamente le potenzialità di esportazione e i punti di forza dei prodotti agricoli e alimentari vietnamiti e a collegare le piccole e medie imprese vietnamite di produzione ed esportazione con partner commerciali di importazione e distribuzione, potenziale all'ingrosso e al dettaglio nei mercati esteri.

Nell'ambito della conferenza, oltre 150 imprese e importatori stranieri hanno effettuato transazioni online con oltre 30 imprese che producono e forniscono prodotti agricoli e alimentari al Vietnam.

Le imprese straniere presenti alla conferenza provenivano da 28 mercati di esportazione del Vietnam, di cui Giappone, Bangladesh, Algeria e Regno Unito sono stati i mercati con il maggior numero di importatori partecipanti.



Le imprese vietnamite che hanno partecipato alla conferenza provengono da 12 province e città del Vietnam, compresa Hanoi. I prodotti promossi e presentati nel corso della conferenza sono: verdura, frutta, riso, fagioli, mais, patate, bevande, dolci, frutti di mare, pepe, cannella, anice, pasta, vermicelli ....

La conferenza si è svolta in sessione plenaria e sessioni di negoziazione. Nella sessione plenaria, le aziende vietnamite hanno avuto l'opportunità di conoscere le prospettive e le tendenze di consumo dei prodotti agricoli e alimentari vietnamiti in alcuni mercati esteri. Dall'altra parte, le imprese straniere hanno meglio compreso le informazioni sulle potenzialità e sui punti di forza dei prodotti agricoli e alimentari del Vietnam.

Durante le sessioni di negoziazione, le imprese vietnamite hanno stabilito contatti con importatori esteri, divisi per gruppi merceologici e mercati specifici.



Il Sig. Vu Ba Phu, Direttore Generale dell'Agenzia per la Promozione del Commercio (Ministero dell'Industria e del Commercio) ha affermato che questa conferenza è la più grande conferenza commerciale online nel campo dei prodotti agricoli e alimentari mai tenuta, con collegamenti allo stesso tempo con molti mercati esteri.



Attraverso questa conferenza commerciale, le imprese vietnamite e gli importatori stranieri hanno meglio compreso le reciproche esigenze e capacità; potranno ora procedere a negoziare opportunità di cooperazione commerciale e costruire strategie di sviluppo aziendale sostenibile, relativamente ai vari prodotti.

*Fonte: hanoimoi.com.vn*

#### **Internazionale conferenza sul commercio online su ingredienti alimentari, prodotti farmaceutici naturali in Vietnam**

La conferenza tenuta dall'Agenzia per la promozione del commercio (Ministero dell'Industria e del Commercio) in collaborazione con il Progetto Helvetas Vietnam e gli uffici commerciali vietnamiti all'estero si è svolta dal 23 al 25 settembre 2020.

L'evento ha teso a promuovere ampiamente le potenzialità di esportazione e i punti di forza degli ingredienti alimentari e farmaceutici naturali del Vietnam, collegando le imprese vietnamite di produzione ed esportazione con potenziali partner commerciali di importazione, distribuzione, vendita all'ingrosso e al dettaglio nei mercati esteri. Questo, in uno scenario che vede numerose aziende vietnamite in difficoltà nel promuovere il commercio con l'estero, a causa della pandemia di COVID-19.

Le categorie di prodotti promossi e presentati durante la conferenza sono stati: tè, cannella, anice, erbe di camomilla, oli essenziali, prodotti per la cura della salute e di bellezza, linfa degli alberi ...



Economisti ed esperti di agricoltura prevedono che gli ingredienti alimentari e prodotti farmaceutici naturali possono trasformare completamente la sfida COVID-19 in un'opportunità di sviluppo, in particolare aumentando la crescita delle esportazioni nei mesi restanti del 2020, ringraziando i buoni risultati della prevenzione e del controllo della pandemia ottenuti dal Vietnam, paese in cui i cittadini e le imprese hanno fiducia di continuare a investire e partecipare alla produzione, il che creerà una fornitura tempestiva per le imprese di trasformazione delle esportazioni. Si prevede che finita la pandemia, il mercato degli Stati Uniti, UE, Giappone, Corea ... avranno una grande richiesta di materie prime alimentari vietnamite e prodotti farmaceutici naturali.

In particolare, gli esperti prevedono che l'esportazione di ingredienti alimentari e prodotti farmaceutici naturali dal Vietnam verso l'UE crescerà notevolmente nei prossimi tempi grazie all'accordo EVFTA. Secondo le statistiche del Ministero dell'agricoltura e dello sviluppo rurale, il fatturato delle esportazioni di prodotti agricoli, forestali e della pesca verso l'UE ad agosto 2020 ha raggiunto i 350 milioni di dollari, in aumento del 17% rispetto a luglio 2020.

Il Dipartimento per la promozione commerciale ha eseguito incessantemente una serie di transazioni online, sostenendo ed accompagnando le imprese agricole ed alimentari vietnamite nel mantenere collegamenti con diversi mercati e obiettivi, riducendo al minimo gli impatti negativi della pandemia e aumentando le esportazioni per questo gruppo di merce nel prossimo periodo.

Nell'ambito della Conferenza internazionale sul commercio online sugli ingredienti alimentari e sui prodotti farmaceutici naturali del Vietnam, oltre 100 imprese e importatori stranieri condurranno transazioni online con 21 imprese che producono e forniscono ingredienti alimentari e farmaceutici naturali del Vietnam.

La conferenza ha incluso una sessione plenaria e varie sessioni commerciali, una connessione online diretta tra le imprese vietnamite e potenziali importatori per gruppo di prodotti e mercato. In particolare, nella sessione plenaria – che si è svolta il 23 settembre 2020 – le imprese vietnamite hanno avuto l'opportunità di conoscere le prospettive e le tendenze di consumo dei prodotti agricoli e alimentari vietnamiti in alcuni mercati esteri.

Le imprese straniere hanno compreso al meglio le potenzialità e i punti di forza dei prodotti agricoli e alimentari del Vietnam. Durante le sessioni di negoziazione private che si sono svolte subito dopo la sessione plenaria, fino al 25 settembre 2020, le imprese vietnamite hanno potuto contattare direttamente in remoto gli importatori stranieri, divisi per gruppi industriali, prodotti e mercati specifici.

Organizzando continuamente conferenze commerciali online per i prodotti agricoli negli ultimi anni, il Dipartimento per la promozione del commercio spera che molte aziende trarranno vantaggio da questa opportunità per cogliere le tendenze del mercato e le opportunità di cooperazione per aumentare nel prossimo periodo l'esportazione del gruppo di materie prime alimentari e prodotti farmaceutici naturali del Vietnam.

*Fonte: VTV*

Newsletter pubblicata in lingua italiana dall'**Ufficio Commerciale dell'Ambasciata vietnamita in Italia**  
(Via Po 22, 00198 Roma, tel: +39 06 841 3913, email: [it@moit.gov.vn](mailto:it@moit.gov.vn)) e dal Consolato del Vietnam in Torino e Genova  
(Via Federico Campana 24, 10125 Torino, tel.: +39 011 655 166, email [cancelleria@consolatovietnam.it](mailto:cancelleria@consolatovietnam.it),  
in collaborazione con la Camera di commercio Italia Vietnam (tel: + 39 011 437 8224, email: [segreteria@camcom-italiavietnam.it](mailto:segreteria@camcom-italiavietnam.it))

Con il nuovo Regolamento Europeo sulla Protezione dei Dati anche le ns. strutture aggiorneranno le politiche sulla privacy, per riflettere sulle modifiche a seguito dell'entrata in vigore del GDPR. Ricordiamo che deteniamo le email che ci avete comunicato, e le conservano in modo sicuro, utilizzandole esclusivamente per fornire informazioni sulle ns. attività; assicuriamo che i dati non saranno ceduti a terzi. Se desiderate ancora ricevere le nostre informazioni non dovete fare nulla e, in questo modo, ci autorizzerete a continuare ad inviarvi le nostre comunicazioni all'indirizzo che ci avete fornito. È tuttavia possibile cancellarsi dal nostro database in qualsiasi momento scrivendo una mail a [cancelleria@consolatovietnam.it](mailto:cancelleria@consolatovietnam.it). Per ulteriori informazioni non esitate a contattarci.